



TORNA LA DECLAMACIÓ!

# Com nos tornem

RECITAL XARÓ DE  
POESIES D'ABANS...  
(DITES COM ABANS)

*amb la inefable perruquera rapsoda  
Isabel de Sant Cugat*

**bubulina**teatre

# Qui és Isabel de Sant Cugat?

Perruquera jubilada amb curiositat insaciable que recita poemes xarons. Amb un humor singular la sra. Isabel ens mena “de primera mà” per les poesies de sempre, recita, canta, explica acudits, pentina i fins i tot s’atreveix amb la descoberta d’indrets i personatges de la història.

La Isabel és perruquera, monologuista, presenta actes, fa pregons de festa major, ha fet reportatges per TV i participa periòdicament a Catalunya Ràdio.

“no tinc por de res, m’atreveixo amb tot”, declara.  
“no se sap mai per on sortirà”, declaren...

el seu particular punt de vista és inimitable!

## Rapsode, actriu i col.laboradora a Catalunya Ràdio:

---

La Isabel ha col.laborat al programa de Catalunya Ràdio APM amb la secció "Santa innocència" i cada setmana la podem sentir a "La nit dels Ignorants", també a Catalunya Ràdio

---

---



# és...Gisela Figueras

"Gisela Figueras té una cosa que tenen poques persones: la capacitat de fer riure amb una mirada"  
Andreu Buenafronte

"Un espectacle divertit, tendre i valuós"  
Jordi Milan, La Cubana

"Absolutament brillant"  
Maite Guisado, crítica de teatre TVE

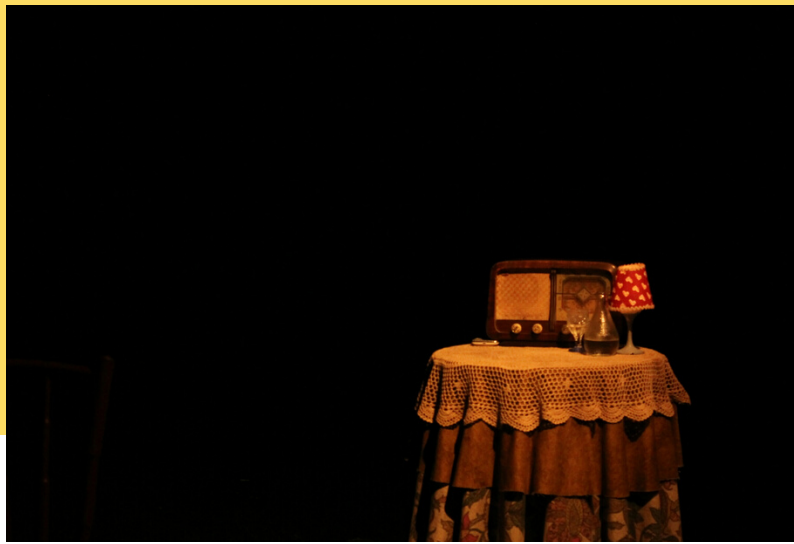
"un espectacle únic i inclassificable, que bascula entre l'humor i la lírica"  
El Nívol



"el talent sense el do es queda curt, i el do sense el talent no és res. La Gisela Figueras té el talent i té el do"  
Victor Alexandre, escriptor i dramaturg

"Com nos tornem declara als quatre vents que també l'exquisidessa, representada per alguns dels millors poetes de la història, necessita en algun moment que algú la posi de pates enlaira"  
Xulio R. Trigo, escriptor

# Com recitaven les nostres àvies?



"Com nos tornem" és un espectacle delirant protagonitzat per la Isabel de Sant Cugat que recupera aquelles poesies d'abans... dites com abans.

"Oratòria i declamació" eren, a principis del segle XX, disciplines imprescindibles per a la formació teatral. No hi havia vetllada familiar o funció artística sense que algú recités un poema. Una manera de recitar en què el gest i les inflexions de la veu subratllaven el sentit del poema, i en què l'afectació i el dramatisme es mostraven sense pudor. La declamació va anar caient en desús a favor d'una recitació més naturalista. Però torna, ara, amb la inefable sra. Isabel, una de les darreres declamadores de la vella escola.

Amb un estil entranyable i grotesc, la intrèpida perruquera Isabel Castro fa un repàs a la història de la poesia catalana, de la més xarona a les darreres expressions polipoètiques: de Verdaguer a Apel·les Mestres, de Guimerà a Pere Quart, de Teodoro Baró a Casassas. I la veterana artista no en té prou recitant: balla, canta, pentina al personal i ens explica la seva particular visió de què és la poesia.

Amb aquest espectacle, Gisela Figueras i Jordi Lara ens proposen redescobrir un repertori, el de les velles poesies d'envelat i d'aplec, i una escola interpretativa ja oblidada, la declamació.

Un homenatge a una època i a una gent, un espectacle hilarant i sobretot una forma viva, emocionant i directa de viure la poesia.

"Ep, dit amb el cor i de memòria!", que diria la Isabel de Sant Cugat.

## L'argument...



La sra. Isabel, una perruquera d'origen murcià, en jubilar-se queda vídua i cau en una depressió. Per distreure's, comença a treballar com a perruquera voluntària en casals d'avis i hospitals, on coneix la mítica i alhora oblidada actriu Pepi Fornells, qui li descobreix la poesia i la declamació i que, sobretot, dota la seva vida d'un nou sentit.

La Isabel recorre llavors casals d'avis recitant poemes i descobreix, a més, que perruqueria i poesia van de bracet perquè, com ella assegura -i demostra amb versos- “la poesia frena la caiguda del cabell”.

Aviat però, mor donya Pepi i van desapareixent totes les companyes del “Quadre Artístic Pepita Fornells”. La Isabel esdevé “l'última declamadora”. Però ja ningú no vol escoltar els seus poemes. Al final, només la poesia la salvarà.

Mentre ens explica la seva història, la sra. Isabel de Sant Cugat recita perles del vell repertori d'envelat com :  
“La noia maca”, de Lluís Milà, “El plat de fusta” de Teodoro Baró, “L'anxaneta” d'Àngel Guimerà, “Cal estimar” d'Apel·les Metres, “En un castell perdut”, “La vaca suïssa” de Pere Quart, “La indecisió”, i fragments de “Disset anys” d'Enric Casassas, “Sum vernis” de Jacint Verdager, “Un lloro, un moro, un mico i un senyor de Puerto Rico” o “La Vaca cega” de Joan Maragall.

# Fitxa artística

Idea i dramaturgia: Jordi Lara

Poetes: Lluís Milà, Teodoro Baró, Àngel Guimerà, Apel·les Mestres, Joan Oliver, Joan Maragall, Jacint Verdaguer,... i alguns anònims

Interpretació: Isabel de Sant Cugat (GiseLa Figueras)

Direcció: GiseLa Figueras

Producció: Arts Escèniques Sant Cugat , Bubulina Teatre

Espai, il·luminació i vestuari: Montse Figueras

Tècnic: Òscar Lopes

Producció: Arts Escèniques Sant Cugat , Bubulina Teatre

# Fitxa tècnica

Durada de l'espectacle: 1,15 min

Espai escènic mínim: 5m amplada boca x 4m fondària

Càmera negra

Il·luminació òptima: 8 pc's (mínim 500), 2 Fresnel (500), 1 retall

Taula de llum amb Dimmers, preferiblement 24 canals i memòries

Taula de so amb entrada per a micro i receptor (possibilitat de dur-la la companyia)

Entrada al teatre 4 hores abans de la funció

Tècnic del teatre

La companyia ve amb 1 tècnic (llum-so)

Si alguna d'aquestes necessitats s'ha d'adaptar a l'espai, recursos disponibles etc. contacteu amb nosaltres i ho solucionarem: Òscar Lopes tel. 672 37 90 34 (responsable tècnic)



# Fotos

<https://photos.google.com/album/AF1QipN5s52wGDG0APjzGjCnDJ5D8ynTNTzahrEmqN4>



# Tràiler



<https://www.youtube.com/watch?v=EaM3G79fObg>

# Què n'han dit...

Jordi Milan, director de La Cubana:

“El fet que un personatge de carrer de lo més normal, (en aquest cas una perruquera que fa domicilis), amb moltes coses personals divertides que explica, sigui des de petita molt afeccionada a llegir poemes i a recitar-los, és molt divertit, tendre i valuós.

Veure a Isabel Castro -interpretada per Gisela Figueras- amb la seva parla divertida i incorrecta, recitar poemes amb tota naturalitat, aconseguir que la poesia torni a ser poesia amb l' humor de fons”.

Andreu Buenafuente, còmic:

“Gisela Figueras té una cosa que tenen molt poques persones: la capacitat de fer riure amb una mirada i un do que molt pocs actors posseeixen: el do de l'humor...”

El Núvol:

“un espectacle únic i inclassificable que bascula entre l'humor i la lírica... aquest espectacle, proper al cabaret, revisita en clau d'humor entranyable però també amb lirisme esparracat aquelles poesies d'abans... dites com abans... Un homenatge a una època i a una gent, un espectacle hilarant i sobretot una forma viva, emocionant i directa de viure la poesia... Aquests poemes tenen la força d'una èpica domèstica; hi van de bracet la ingenuïtat i la veritat; invoquen l'emoció maternal d'una cançó de bressol o la bona fe d'un acudit; i, tot plegat, amb una narrativitat tan directa com musical. Imprescindible”







Xulio Ricardo Trigo, escriptor:

“El muntatge de Com nos tornem declara als quatre vents que també l'exquisidesa, representada per alguns dels millors poetes de la història, necessita en algun moment que algú la posi de potes enlaire. També deu posar-nos sobre avís de l'excel·lent trajectòria d'una actriu com Gisela Figueras, camaleònica, incisiva, plena de creativitat escènica. Tot plegat fa d'aquesta obra un gran plaer per als sentits i per a la intel·ligència. “

Maite Guisado, crítica de teatre i periodista TVE

“Absolutament brillant Com nos tornem, la proposta de Bubulina Teatre. Amb una senzilla i eficaç posada en escena.

La interpretació eficaç de Gisela Figueras se suma a un text molt ben teixit per Jordi Lara, que no decau en cap moment. Memorables la recitació de "La vaca cega" i de la llegenda macarrònica "Il castello perduto".

Malgrat la ironia i l'humor de vegades subtil i a cops estripat, sempre intel·ligent, en el fons de Com nos tornem el que hi ha és un amor profund per la poesia (que, a part de tot, frena la caiguda dels cabells, com defensa la protagonista). Una de les creacions més ben trobades de la Fira d'Espectacles Teatral Litterarum 2017, que ha tingut lloc del 26 al 28 de maig a Móra d'Ebre. Molt recomanable tant per a públic jove com adult, perquè és una manera molt original de transmetre el patrimoni cultural. On hi ha talent, hi ha talent.”

Víctor Alexandre, escriptor i dramaturg:

“Fer riure és difícil, molt difícil. Al llarg de la història, hi ha hagut grans actors i grans actrius dramàtics que ho han intentat i que no han reeixit. No ho han fet, perquè, a més d'un talent especial, fer riure requereix un do. És a dir, una combinació d'ambdues coses. El talent sense el do es queda curt, i el do sense el talent no és res. La Gisela Figueras té el talent i té el do. És una grandíssima actriu. Retingueu-ne el nom.”

Espectacle seleccionat a la 20a Mostra de Teatre de Barcelona 2015,  
a Fira Litterarum 2017

Espectacle inaugural de la Setmana del llibre en Català 2017



# ens han vist a...

**Campelles Emociona 2019 (Festival Teatre)**  
**Teatre El Maldà (Barcelona, temporada primavera 2018)**  
**Teatre Atlàntida (Vic)**  
**Teatre Auditori Sixto Mir (Sant Carles de la Ràpita)**  
**Teatre Serra d'Almòs**  
**Casa Golferichs (Barcelona)**  
**Teatre El Coro de Senmenat**  
**Can Granotes Igualada**  
**Biblioteca Vil·la de Gràcia**  
**Biblioteca de Teià**  
**Setmana del Llibre en Català 2017**  
**Teatre de Granera**  
**Fira Litterarum 2017**  
**Sala Porta 4 (Barcelona)**  
**Teatre d'Artesa de Lleida**  
**Biblioteca de Montmeló**  
**Olesa de Montserrat, Festival Butaka**  
**Centre Cívic VilaFlorida (Barcelona)**  
**Auditori de Montcada i Reixac, Cicle POETICAE**  
**Vilablareix, Cicle Escenaris Girona**  
**Teatre de Ponent (Granollers)**  
**Bordils, Cicle Escenaris Girona**  
**Festa dels 18 anys de l'Espai Àgora de Sabadell**  
**Casa Irla (Sant Feliu de Guíxols)**  
**Teatre del Raval (Barcelona)**  
**Teatre Casal de Valldoreix**  
**Biblioteca de Balaguer**  
**Presentació de l'estand de l'AADPC a Fira Tàrrrega 2015**  
**Presentació del curs escolar 2015 (Terrassa)**  
**Teatre Casal (Pardines)**  
**Teatre Municipal (Ribes de Freser)**  
**Teatre Casal (Llanars)**  
**Teatre Casino (Vic)**  
**Festival 30 Nits (Sabadell)**  
**Escuela d'Adults de Sant Cugat del Vallès**  
**Xa Nit Literària d'Òmnium Cultural (Sant Cugat del Vallès)**  
**Teatre El Siglo (Sant Cugat del Vallès)**  
**Espai Àgora (Sabadell)**  
**Festival Nacional de Poesia (Sant Cugat del Vallès)**



# premsa

"Presentació de la programació 2018 al Maldà"

<https://voltarivoltar.com/tag/com-nos-tornem/>

“Riure amb els nostres clàssics”, Maite Guisado (crítica teatre TVE)

<http://www.recomana.cat/CRITICA/2381/41/Com%20nos%20tornem/Maite%20Guisado>

“Litterarum 2017. Recomanacions”

<http://www.recomana.cat/RECACCIONSA.ASP?ACCIO=245>

33 Recomana (TV3) “Com nos tornem al Teatre de Ponent”

[https://www.youtube.com/watch?v=ziXOG\\_AMnCI](https://www.youtube.com/watch?v=ziXOG_AMnCI)

Programa “Sant Cugat a fons” Ràdio Sant Cugat, entrevista a Gisela Figueras i Isabel Castro sobre l'espectacle “Com nos tornem”

[http://www.cugat.cat/diari/sons/105992/gisela-figueras-parla-del-monoleg-recital-comic-\\_com-nos-tornem\\_-al-saf](http://www.cugat.cat/diari/sons/105992/gisela-figueras-parla-del-monoleg-recital-comic-_com-nos-tornem_-al-saf)

Diari de Sabadell, 27.02.15 , p. 33 “‘Com nos tornem’ un homenatge a les velles declamadores”

La Vanguardia, “Cultura: Ideas”, 12.12.15.

“L’Obra ‘Com nos tornem’ enceta la 22a Mostra de Teatre de Valldoreix”, Valldoreix

TV : <https://www.youtube.com/watch?v=Kzey9eFQxi4>

Diari de Sabadell, 29.10.15 , p.17 “L’Àgora bufa 18 espelmes”

“El teatre, protagonista a la Casa Irla”

<http://www.tribunaganxona.cat/2015/12/02/el-teatre-protagonista-a-la-casa-irla>

“Tretze projectes teatrals participaran a la Mostra de Teatre de Barcelona per promocionar els joves creadors”

<http://www.vilaweb.cat/noticies/tretze-projectes-teatrals-participaran-a-la-mostra-de-teatre-de-barcelona-per-promocionar-els-joves-creadors-2>

“La Mostra de Teatre de Barcelona selecciona 13 obres pel seu vintè aniversari”

[http://www.ara.cat/barcelona/Mostra-Teatre-Barcelona-selecciona-aniversari\\_0\\_1439256248.html](http://www.ara.cat/barcelona/Mostra-Teatre-Barcelona-selecciona-aniversari_0_1439256248.html)

'Com nos tornem' inaugura la 22a Mostra de Teatre de Valldoreix”

[http://www.cugat.cat/noticies/cultura/112934/\\_com-nos-tornem\\_-inaugura-la-22a-mostra-de-teatre-de-valldoreix](http://www.cugat.cat/noticies/cultura/112934/_com-nos-tornem_-inaugura-la-22a-mostra-de-teatre-de-valldoreix)

# Qui som

## GiseLa Figueras

Formada al Timbal i a La Cubana. Actriu, imitadora i còmica catalana treballa i es forma amb diversos actors i directors, com Robert Torres, Fermí Fernández, Santi Ibàñez, Joaquim Oristrell o Mayte Buenafuente, entre d'altres. Es forma també en cant amb Nina. Ha participat en més d'una trentena de muntatges teatrals, sota les ordres d'Abel Folk, Carles Canut o Dolors Vilarasau, i ha protagonitzat diversos treballs de televisió, publicitat i cinema, destacant la seva participació a TV3 en el programa d'entreteniment Objectiu Pastorets. També en algunes sèries de tv: El Cor de la Ciutat, La Riera, Estació d'enllaç i darrerament a les dues temporades de "Mira lo que has hecho" de Berto Romero. Durant la temporada 2018-2019 l'hem escoltat a l'APM de Catalunya Ràdio i des de 2017 col.labora setmanalment a "La Nit dels Ignorants" també a Catalunya Ràdio.



## Jordi Lara

Escriptor i cineasta. Va estudiar música i filologia catalana, i és autor d'un extens catàleg de reportatges i documentals de contingut cultural per a la televisió. Actualment guionista del programa Tria33 (TV3). Partidari d'una forma atemporal de modernitat i transgressió -el millor de totes les èpoques, el millor de tots els estils- la seva obra presenta molt sovint personatges marginals que malden per ubicar-se en la societat d'avui. En el camp literari és autor, entre d'altres, del retrat literari "Papallones i roelles" (Edicions de 1984), "Una màquina d'espavilar ocells de nit" (edicions de 1984) o recentment de "Mística Conilla" (edicions de 1984. Premi de la Crítica Serra d'Or 2017). El 2019 publica la seva exitosa novel.la "Sis nits d'agost" (edicions 1984), basada en la mort de Lluís Maria Xirinachs. En teatre és autor del monòleg teatral "Toron Toron" i dramatúrgies com "Palmira", "Com nos tornem", "Ovidi en primera persona", "Converses de meuques" o "Lo matí de ma infantesa". Ha escrit i dirigit el llargmetratge de ficció "Ventre blanc" (selecció oficial Festival Busan a Korea del Sud i Filmoteca de Catalunya).



## Montse Figueras

Escenògrafia, disseny d'il.luminació i disseny i confecció de vestuari. Formada a l'Institut del Teatre i a l'escola Llotja. Ha treballat en diverses produccions teatrals i audiovisuals en el disseny d'atrezzo, il·luminació o del vestuari entre les que destaquen El berenar d'Ulisses dir. Magda Puyo, Vagas noticias de Klamm dir. J. Sanchis Sinisterra o en cinema El silenci abans de Bach dir. Pere Portabella o vestuaris per al Teatre Nacional. Actualment compagina la seva professió amb la docència en escenografia i direcció artística a l'Institut del Teatre i a l'escola ITES.



# CONTACTE

**BubulinaTeatre-  
Arts Escèniques  
Sant Cugat**



t. 669938934

